

「國語」與「方言」

許多人把國語和方言看成勢不兩立的東西，以為有你就沒有我、有我就沒有你。把原來可以相並存、相補充的東西，看成相矛盾相對立的東西。

過去是外省人不願意自己的子弟學臺灣話，結果外省子弟長大之後，當軍公教人員還不成問題，就業或做起生意來就不免吃虧。現在反過來，外省人鼓勵孩子多學一點臺語，臺灣人反而不願教孩子學臺灣話，甚至還有禁止自己子弟學父母的「方言」的，他們以為只要不會講方言，國語就能講好，考試就能得高分。

事實正好相反。因為普通的臺灣人本來國語就講不好，把自己講不好的語言教給孩子，孩子養成錯誤的語言習慣，以後進了學校，老師怎麼樣都矯正不過來。父母本來是望子成「龍」，結果變成了干擾學校教育，正所謂弄巧成拙。

我教孩子說話，從小就決不教他國語，讓他先學好一套純正的臺語，把國語教育的工作全權委託學校老師。當他初進學校的時候一句國語也不會講，可是不到一個月，普通的國語都會講了。孩子回家往往會把國語帶回來，開始是國臺語混合使用，我怕他國語也講不好、臺語也講不好

，所以要求他，要不然整句臺語，要不然整句國語，不要炒雜碎。大部份父母不注意及此，結果造成現在臺灣人講國語不像國語，講臺語不像臺語，講國語北平人搖頭，講臺語臺灣人搖頭的現象。

諸位不要以為沒關係，長此以往，臺灣各種方言會消滅，而現在臺灣流行的國語會變成一種方言，到那裏都講不通。

國語本來就是標準語，不研究是講不標準的。不標準怎麼講得通？國語的特性主要在「共通」二字。詞彙和慣用語當然越多越好，不過國語的歷史還很短，事實上詞彙還很貧乏，尤其在臺灣，許多國語本有的詞彙都失傳了，所以詞彙更加貧乏。

為什麼會貧乏，主要有兩個原因。一是學校教育只注重文化語言而忽略生活語言的教育，所以許多生活詞彙不知道國語怎麼說。二是不經由方言學習國語。學習語言最困難的不是表達方式，而是文化概念。我們一生下來就是透過方言很自然地學習了傳統的文化概念，這些文化概念有些是全國共通的，只要把方言換成國語的表達方式，就會講國語了。現在捨此不由，硬是從頭學起。父母也不會，學校也不教，當然語言就失傳了。比如我曾調查許多臺灣人說「摺（ㄌㄧㄠˊ）倒」什麼意思，幾乎沒有人知道，其實就是臺語的「拐（'kuaĩn）倒」。還有問「咱們」和「我們」有什麼不同？也很少人知道。其實「咱們」就是臺語的「咱」（'tan 包括你），「我們」就是臺語的「阮」（'guan 不包括你）嘛，為什麼沒有人教？